

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КОНЦЕПТА «СЧАСТЬЕ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Зарипова М.К

ТерГу Факультет Зарубежная филология Доцент

Очилдиева С. Ж

Магистр

Аннотация: В статье рассматривается один из абстрактных концептов, а именно концепт «счастье», сформированный в русской лингвокультуре. Отмечается, что концепт «счастье» является одним из ключевых понятий в любой лингвокультуре. Автор анализирует понятия человеческого счастья и его вербальное воплощение в русской лингвокультуре.

Ключевые слова: счастье, концепт, лингвокультура, межкультурный концепт, ментальные особенности.


Abstract: In the article one of the abstract concepts in Russian linguistic culture is analyzed, namely concept "happiness". The author states that concept "happiness" is one of key concepts in any linguistic culture. The author analyses the peculiarities of the human happiness and its verbal embodiment in Russian linguistic culture.

Key words: abstract concept, linguistic culture, intercultural concept, mental features.

Концепт «счастье» является одним из ключевых понятий в любой лингвокультуре. Тема человеческого счастья занимает центральное место в творчестве зарубежных и отечественных писателей, философов и музыкантов. В последнее время к концепту счастье возрос интерес не только социологов, психологов и экономистов, но и учёных-лингвистов. Так, согласно Ветхому Завету, счастливым считается тот, кто уповает на Бога и живет по божьим законам, смиренно принимает наставления и наказания господина, потому что именно посредством последнего человек встаёт на путь спасения и Всевышний прощает ему его грехи. Доказательство этому можно найти в Псалтыре «Блажен человек, которого вразумляешь Ты, Господи, и наставляешь законом Твоим, чтобы дать ему покой в бедственные дни, доколе нечестивому выроется яма!»³³ В философии понятие «счастье» рассматривается как центральное на протяжении

³³ Вежибицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М.: Языки русской культуры, 1999. 780 с.






многих тысячелетий. С философской точки зрения данное явление заключается в поиске истины и реализации творческих возможностей личности. Анализируемый феномен также неразрывно связан с решением вопросов о смысле и предназначении человека. Определением понятия «счастье» ученые занимались с древних времен. Так, например, древнегреческий философ Демокрит одним из первых утверждал, что счастливая жизнь зависит не только от удачной судьбы, но, даже в большей степени, от внутреннего состояния человека. С его точки зрения, индивид счастлив, когда он доволен своей жизнью. При этом главное не то, что человек имеет, а то, что он при этом чувствует.

Концепт представляет собой глубинное содержание понятия, его внутреннюю суть. Язык является хранителем различных концептов, сформированных в той или иной лингвокультуре. Поэтому лингвисты изучают глубинные ментальные установки человеческой личности как представителя определенной нации через язык. В процессе изучения концептов необходимо также углубиться в культурно-исторические особенности развития изучаемого народа, проследить внутренние связи между культурно-историческим опытом данного народа и изучаемым концептом. В настоящее время наблюдается высокий интерес специалистов-лингвистов к определению содержания лексических единиц и выявлению разницы между лексическими аналогами в разных языках, так как лексические аналоги не являются тождественными, все они содержат в себе особый смысловой оттенок.

Вклад в развитие темы межкультурных концептов внесли такие исследователи, как А. Вежбицкая, Е.С. Кубрякова, С.Х. Ляпин, Ю.С. Степанов и др. Так, А. Вежбицкая рассматривала концепт как «объект идеального мира, который имеет имя, определяется набором семантических данных и отражает культурное представление о действительности. Сама действительность дана в мышлении через язык». С.Х. Ляпин считает концепт «многомерным идеализированным формообразованием». По мнению Е.С. Кубряковой концепт представляет собой «многомерный мыслительный конструкт, отражающий процесс познания мира, результаты человеческой деятельности, его опыт и знания о мире, хранящий информацию о нем». Ю.С. Степанов отмечал, что о концепт это «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека».

Для русского человека свойственно воспринимать счастье, как нечто, находящееся за гранью обыденности, выходящее за рамки нормальности и





реальности. Часто для русского человека понятие счастья является ирреальным, идеальным, волшебным и недостижимым само по себе; оно лежит за пределами существующего мира, и «загадочная русская душа» отчаянно к нему стремится, но не может его получить. В русской культуре наблюдаются следующие мотивы отношения к счастью:

1. Счастье надо заслужить; просто так оно не приходит. В этом контексте счастье расценивается как награда, полученная от высших сил за те или иные проявленные достоинства; во многих сказочных сюжетах герои отправляются на поиски счастья или проходят опасный путь, преодолевают трудности, получая награду в конце

2. Так как счастье – это нечто особенное, и доступно оно только особенным людям, то и в русских сказках счастья достигают люди, которые

выделяются из общей массы. «Глупость дурака»³⁴ или выдающаяся красота являются описательными маркерами, которые выделяют героя из окружения, делают его не таким, как все.

3. Счастье подразумевает баланс ожиданий и возможностей. Не стоит желать слишком большого, оно может быстро ускользнуть из рук: «лучше синица в руках, чем журавль в небе», «лучшее враг хорошего». Обратной стороной такого подхода является мнение о том, что счастья нет, либо оно, возникнув, тут же уходит, словно в насмешку над человеком, который даже не успел им насладиться.

4. Из предыдущего логически вытекает следующее отношение: счастье познается в сравнении. Счастье связано с несчастьем, они сменяют друг друга. У многих людей счастье вызывает опасения, так как есть ожидание, что хорошее долго длиться не может, и что рано или поздно счастье обернется несчастьем.

5. Следующее распространенное восприятие счастья связано с предыдущим, но на этот раз раскрывает положительную сторону семантической пары «счастье-несчастье», указывая на то, что путь к счастью идет через познание несчастья, ведь несчастье и счастье, так или иначе чередуются, будучи двумя полюсами одного явления. Отношение к счастью в контексте его относительности прослеживается через такие поговорки как «Все, что ни

³⁴Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Издательство Московского государственного университета. Москва, 2006. - 245 с.





делается, все к лучшему», «Когда закрывается одна дверь, открывается другая», «Нет худа без добра», «Горя бояться – счастья не видать»³⁵.

6. Свойство счастья исчезать порой делает его облик иллюзорным. Счастье часто воспринимается как некое недостижимое душевное стремление, идеальное состояние, которого нет в реальной жизни. Для русского человека вообще свойственно воспринимать счастье, как нечто, находящееся за гранью обыденности, выходящее за рамки нормальности и реальности.

7. Счастье зависит исключительно от усилий самого человека. Счастье человека прямо пропорционально его приложенным усилиям и внутреннему настрою быть счастливым. «Каждый сам кузнец своего счастья», – говорит пословица. Эта же особенность выражается в сказочных сюжетах, как необходимость бороться за свое счастье и завоевывать его, а также, в сюжетах тех сказок, в которых герой перенимает положительное мышление и начинает буквально творить свое счастье своими же руками, берет все под свой контроль, переставая быть жертвой обстоятельств.


Итак, одним из наиболее эффективных подходов для детального исследования абстрактного концепта «счастье» является лексический подход. Так же, как в личностной психологии используются словари для определения структуры личности в разных культурах, так и исследователи концепта счастье обращаются к дефинициям концепта «счастье» в различных словарях с целью обнаружить основополагающие элементы данного концепта в различных культурах и временных периодах.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М.: Языки русской культуры, 1999. 780 с.
2. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Издательство Московского государственного университета. Москва, 1996. - 245 с.
3. Ляпин С. Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты. Вып. I. Архангельск, 1997. С. 11–35.
4. Спиркин А.Г. Философия: Учебник для вузов. – М.: Гардарики, 1999. 816 с.

³⁵ Ляпин С. Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты. Вып. I. Архангельск, 2007. С. 11.





5. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры [Текст] / Ю.С. Степанов. М.: Академический проект, 2004. 992 с.

